



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/154
29 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 114 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/54/603)]

54/154. Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели относительно осуществления международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм во всех его формах и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой полное отрицание целей и принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека¹,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации² и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования³, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

отмечая предпринимаемые Комитетом по ликвидации расовой дискриминации со времени его учреждения в 1970 году усилия по содействию осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2106 А (XX), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, No. 6193.

ссылаясь на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978⁴ и 1983⁵ годах,

ссылаясь также на итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий⁶ ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность и актуальность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

с удовлетворением напоминая о своих резолюциях 48/91 от 20 декабря 1993 года и 49/146 от 23 декабря 1994 года, в которых она, соответственно, провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое началось в 1993 году, и приняла пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух предыдущих десятилетий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, есть признаки, указывающие на усиление во многих частях мира расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, этнического антагонизма и учащение актов насилия, и что число ассоциаций, созданных на платформе расизма и ксенофобии и на основе расистских уставов растет, что нашло отражение в докладе Специального докладчика⁷,

будучи встревожена тем, что достижения в области коммуникационных технологий, включая Интернет, по-прежнему используются различными группами, действующими силовыми методами, в целях пропаганды расизма и ксенофобии, направленной на разжигание расовой ненависти, и сбора средств на проведение кампаний насилия против многоэтнических общин во всем мире,

отмечая, что использование таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем⁸ в рамках осуществления Программы действий,

ссылаясь на свою резолюцию 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которой она просит Генерального секретаря обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов в целях содействия развитию расовой гармонии и эффективного обеспечения соблюдения такого законодательства,

будучи по-прежнему твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях для ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

⁴ См. Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женеве, 14-25 августа 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.2).

⁵ См. Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женеве, 1-12 августа 1983 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление).

⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁷ См. A/54/347.

⁸ A/54/299.

будучи глубоко озабочена тем, что такое явление, как расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов, продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹,

признавая, что коренные народы становятся подчас жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

I

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. *приветствует* доклад, представленный Генеральным секретарем⁸;
2. *вновь подтверждает*, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире, и заявляет о своей твердой решимости и своем обязательстве искоренить всеми имеющимися средствами расизм во всех его формах и расовую дискриминацию;
3. *настоятельно призывает* все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств этой борьбы, особенно в законодательной, административной, образовательной и информационной областях;
4. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять первоочередное внимание принятию последующих мер в связи с программами и мероприятиями по борьбе против расизма и расовой дискриминации с учетом необходимости обеспечения эффективной подготовки ко Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
5. *просит* Генерального секретаря в его докладах по вопросу о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и включать в них информацию по этому вопросу;
6. *призывает* все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹ или о присоединении к ней;
7. *выражает признательность* всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, особенно Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации² и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования³, или присоединились к ним;
8. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать сторонами Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации для достижения ее всеобщей ратификации;
9. *настоятельно призывает* государства ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, с тем чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не была несовместима с правом международных договоров; регулярно рассматривать свои

⁹ Резолюция 45/158, приложение.

оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

10. *призывает* средства массовой информации пропагандировать идеи терпимости и взаимопонимания между народами и различными культурами;

11. *просит* Генерального секретаря по-прежнему привлекать внимание к последствиям расовой дискриминации для меньшинств и трудящихся мигрантов и членов их семей, особенно женщин и детей, в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства, и представить в его докладе конкретные рекомендации относительно осуществления мер по борьбе с такой дискриминацией;

12. *признает* необходимость предоставления надлежащей поддержки и финансовых ресурсов для проведения третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществления Программы действий на третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и просит Генерального секретаря включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии конкретные предложения о том, как обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий, в том числе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и из внебюджетных источников;

13. *выражает свою признательность* тем, кто внес свои взносы в Целевой фонд для Программы действий на третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации, обращается с решительным призывом ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в этот Фонд и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать налаживать соответствующие контакты и предпринимать соответствующие инициативы;

14. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии доклад о результатах работы семинаров экспертов, проведенных в связи с мероприятиями, осуществляемыми в рамках третьего Десятилетия;

15. *приветствует* создание в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека группы по проектам, касающимся борьбы с расизмом, для координации всех мероприятий третьего Десятилетия;

16. *настоятельно призывает* все правительства, Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, межправительственные и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий уделять особое внимание положению коренных народов;

17. *просит* государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных последующих мерах по итогам проведенных ранее всемирных конференций и о необходимости обеспечения оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

18. *решительно подчеркивает* значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою работу по подготовке и распространению учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

19. *считает*, что для достижения целей третьего Десятилетия всем частям Программы действий должно уделяться одинаковое внимание;

20. *просит* Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий и в этой связи просит также Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов;

21. *просит также* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад обо всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и

специализированных учреждений с анализом полученной информации о мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

22. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения по содействию полному осуществлению Программы действий;

23. *вновь повторяет свой призыв* ко всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и межправительственным и региональным организациям и заинтересованным неправительственным организациям в полной мере содействовать эффективному осуществлению Программы действий;

II

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

24. *напоминает* о своих резолюциях 52/111 от 12 декабря 1997 года и 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которых она установила, что Комиссия по правам человека будет выполнять функции Подготовительного комитета для Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и принимает к сведению резолюцию 1999/78 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года¹⁰ и резолюцию 1999/12 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года;

25. *рекомендует* Подготовительному комитету рассмотреть рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая рекомендацию, содержащуюся в пункте 41 *b* его доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии¹¹;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать выделение надлежащих финансовых ресурсов для процесса подготовки ко Всемирной конференции, в том числе поступающих из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

27. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия с целью обеспечить мобилизацию ресурсов в фонд добровольных взносов для проведения Всемирной конференции, с тем чтобы добиться участия наименее развитых стран в подготовительном процессе и в самой Конференции, и предлагает всем правительствам, международным и неправительственным организациям и частным лицам делать взносы в этот фонд;

28. *призывает* Верховного комиссара оказать государствам и региональным организациям, по их просьбе, помощь в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке ко Всемирной конференции и настоятельно призывает специализированные учреждения и региональные комиссии в координации с Верховным комиссаром содействовать проведению региональных подготовительных совещаний;

29. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и региональные комиссии предоставить финансовую и техническую помощь для организации региональных подготовительных совещаний, запланированных в контексте Всемирной конференции, и подчеркивает, что такая помощь должна дополняться добровольными взносами;

30. *постановляет*, что Всемирная конференция и сессии Подготовительного комитета должны быть открыты для участия;

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел А.

¹¹ См. A/53/269.

- a) всех государств - членов Организации Объединенных Наций и государств -членов специализированных учреждений;
- b) представителей всех региональных организаций и региональных комиссий, участвующих в подготовке региональных совещаний, а также ассоциированных членов региональных комиссий;
- c) представителей организаций, которые получили от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в работе в качестве наблюдателей;
- d) представителей специализированных учреждений, секретариатов региональных комиссий и всех органов и программ Организации Объединенных Наций;
- e) представителей всех механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека;
- f) других заинтересованных правительственных организаций, которые должны быть представлены наблюдателями;
- g) заинтересованных неправительственных организаций, которые должны быть представлены наблюдателями в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

31. *приветствует* предложение правительства Южной Африки организовать проведение в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

32. *просит* Верховного комиссара:

a) провести исследование, для его представления Подготовительному комитету на его первой сессии, относительно методов улучшения координации между ее Управлением и всеми специализированными учреждениями и международными, региональными и субрегиональными организациями в области борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

b) продолжать вместе с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций разработку и осуществление всемирной информационной кампании, направленной на то, чтобы привлечь внимание общественности к важности и целям Всемирной конференции, выпустить на всех официальных языках Организации Объединенных Наций информационную брошюру, которая будет распространяться среди неправительственных организаций, средств массовой информации и широкой общественности, и информировать Подготовительный комитет о событиях в этой связи;

c) оказать государствам, по их просьбе, и региональным организациям помощь в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке ко Всемирной конференции;

d) разработать проект повестки дня первой сессии Подготовительного комитета с учетом, среди прочего, необходимости всеобъемлющего подхода ко всем формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанным с ними современным формам нетерпимости;

e) продолжать деятельность по сбору средств для пополнения ресурсов фонда добровольных взносов, конкретно предназначенного для финансирования всех аспектов процесса подготовки ко Всемирной конференции и участия неправительственных организаций, особенно из развивающихся стран;

33. *приветствует* предложения по темам для Всемирной конференции, высказанные сессионной рабочей группой открытого состава Комиссии по правам человека для рассмотрения и формулирования предложений в отношении Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

34. *постановляет*, что Всемирная конференция будет иметь предметную направленность и ориентацию на практические меры по искоренению расизма, в том числе с помощью превентивных, образовательных и охранных мер и предоставления эффективных средств защиты при полном учете существующих договоров по правам человека;

35. *предлагает* Подготовительному комитету как можно быстрее начать процесс подготовки заключительного документа с указанием конкретных задач, а также целей и сроков их выполнения;

36. *обращается с призывом* к государствам-членам вносить щедрые взносы в фонд добровольных взносов для Всемирной конференции с целью покрытия расходов на подготовительный процесс и проведение Конференции и обеспечения участия неправительственных организаций из развивающихся стран;

37. *просит* правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные и неправительственные организации, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов и другие механизмы по правам человека оказывать содействие Подготовительному комитету, а также проводить обзоры и представлять ему через Генерального секретаря рекомендации относительно Всемирной конференции и подготовки к ней и активно участвовать в работе Конференции;

38. *призывает* государства и региональные организации созвать национальные и региональные совещания или предпринять другие инициативы, например кампании по информированию общественности о проведении Всемирной конференции в рамках подготовки к этой Конференции, и просит региональные подготовительные совещания представлять Подготовительному комитету через Генерального секретаря доклады о результатах их обсуждений, включая практические и ориентированные на конкретные действия рекомендации по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

III

ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ 2001 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ МОБИЛИЗАЦИИ УСИЛИЙ ДЛЯ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

39. *решительно подтверждает* провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в этом контексте призывает правительства, Организацию Объединенных Наций и неправительственные организации подобающим образом отметить Международный год, в том числе путем осуществления программ действий;

IV

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

40. *постановляет* сохранить в своей повестке дня пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятьдесят пятой сессии.

83-е пленарное заседание,
17 декабря 1999 года